

David ne Gulawat



Tboli

This retelling of the well-known story of how David slew the giant Goliath is taken from the book of I Samuel in the Old Testament of the Bible. (The narrator of this story) Aning Malor first researched the text and then wrote it in Tboli at the Writers' Workshop held in Lem Snólón, S. Cotabato in September 1983, and here retells it for the enjoyment of other Tboli readers.

Trial edition of 150 copies

Published by:

Tboli Writers' Club

Lem Snólón

January 1984

## TUTUL DABID NE GULAYAT

Tehe yu ekni, wen sotu ngà logi  
boluyen Dabid. Nim Dabid ni, ngà yem  
sotu tau boluyen Yisi menwu bè Betlihim.

Yó gel nmoen nim Dabid ni, gel semgyok  
ógóf. Sotu kdaw bè yó, lemwót Dabid nen  
e hótób yó kem ubiha le ditu bè yem sotu  
ngà bulul udi. Bè yem igoen myón bè yó,  
wen gungolen uni lenduk yó kem ubiha



ominen temngel ne tonen yó kem ubiha  
sen-gyoken gotu le sebliwes mlóy. Omin  
Dabid hetlasik mlóy etu ne tonen yem tey  
ógóf lóbô tô msék yó kem ubiha sen-gyoken.  
Tódô hnatay Dabid yem tey ógóf lóbô yó,  
ominen McKay yem ngà ubiha tô nsék yem  
ógóf yó koni. Ne tey kkoduhén du.

Uma kóm bè yem kmoen yó, wen kem  
Flistin mit sfatay bè yó kem tau Sdaél.  
Ditu lem bulul yem gunu le sfatay. Wen  
sotu lóbô bélê le ni kem Flistin ni, tey  
bong lówóhen ne tey tau tahà snéen, boluyen  
Gulayat. Du se gunu le fen galak yó kem  
dumuhén. Tódô ket kiwol Gulayat nee gel  
hetê bè yem sotu ngà bulul udi nù sentu  
yem kul gunù nù yó kem tau Sdaél. Yó  
monen, Tau du mbyô sfatay bélê ye, sfatay  
kuy. Ke wen hmatay dou baling me hesék



belê ye. Okóm ke mi hmatay kuy, yu  
ghosek bélê me. Yó se yem udél Gulayat  
bè yem igoen hetê.

Wen kem twogu Dabid mung bè yem  
kesfatay le ditu lem bulul. Sotu kdaw  
meted ken Dabid bè kem twoguhen. Bè yem  
kkólen ditu, tódô bud gungolen se udél  
Gulayat hetê, bud sanged bè yem gna udélen.

Okóm tódô olo le temngel ni kem tau  
Sdaél, là dog le mlos hetdol abay se  
hendem le laen kô gmò le béléen yem tey  
tau bong yó. Ne luken lóbô.

Timbow ton Dabid yem klikò yó kem kun  
dumu Sdaél, yó snólóken, monen, Tedu nmò  
le béléen yem tau angkat hmatay ke Gulayat.  
Mon le se mò du, Yem tau angkat gemhatay  
ke Gulayat angkat wen tey ofol blayen du  
yem Tau Geta. Angat hychenen du yem  
ngaen libun.

Timbow gungol Dabid yem mon le, yó monen, Ou dé mit ke Gulayat sfatay. Okóm tey kebut le ke Dabid yó kem twoguhen mon le, Sélét mom u ne tó gembek hmatay du igoem hanà ngà, anì sem mi sana klikò me.

Tikóng gefet bè yem Tau Geta yem tó kwit Dabid ke Gulayat sfatay, yó gunun htaba du. Ne gotu tulón Dabid yem Tau Geta yem deng kegbeken hmatay yem tey ógóf lóbô, lemwót bè yem któbóng Dwata ðu. Yó gunu Tau Geta hemlus du, okóm monen, Dwata he hol tmóbóng kóm.

Ominen hesek ðu ke Dabid yó kem ngom sfatay, okóm là kô dog gbek Dabid mit ðu mógów yó kem ngom sfatay tó hesek le ðu. Yó gunun tmebel ðu. Ne tódô mulut botu suen lem sningen. Ne wen hasut kulit safi nwhiten, ne ominen lemwót nen e nit sfatay Gulayat.



Timbow ton Gulayat yem Ngà tō mit du  
sfatay, mom kmuli monen, Yó kō tō blaem  
dou botu ne hasut. Okóm mon Dabid, Lemwót  
bè yem któbóng Dwata do, yó gunuw matù mit  
kóm sfatay. Omin Dabid hmowik yem hasut  
yó koni ebè Gulayat, tódō kéng hninggel  
etedem lem uyó Gulayat. Ne tódō mugod bè  
yó ne matay. Kewót Dabid kendel msok yem  
suk le lumak Gulayat mò klengen



kuluhen, ne ominen tmayal du eta ebé yó  
kem dumu Gulayat yem suk nogoten, tey  
kehligalen lemwót bè yem deng katuen.

Hek deng nee ton yó kem Elistin yem  
deng khatay Dabid yem ogot le ya tey sidek  
klikò le là kò le dog mlos bud hlóni etu  
bè gunun masâ Gulayat deng le mom gotu  
seklab mlóy.

Ya se ni du Tau Geta tey kehligalen  
yem deng khatay Dabid ke Gulayat. Botong  
gloken hangay ke Dabid ne hychenen du yem  
ngaeen libun abay se ni se yem deng tehe  
fasaden. Ne bud Dabid henbalingen mò  
malak yó kem sendaluhén.

Yem tulón ni lemwót bè Udél Dwata snulat  
Aning Malan.